

FR

EN

ES

IT

PT

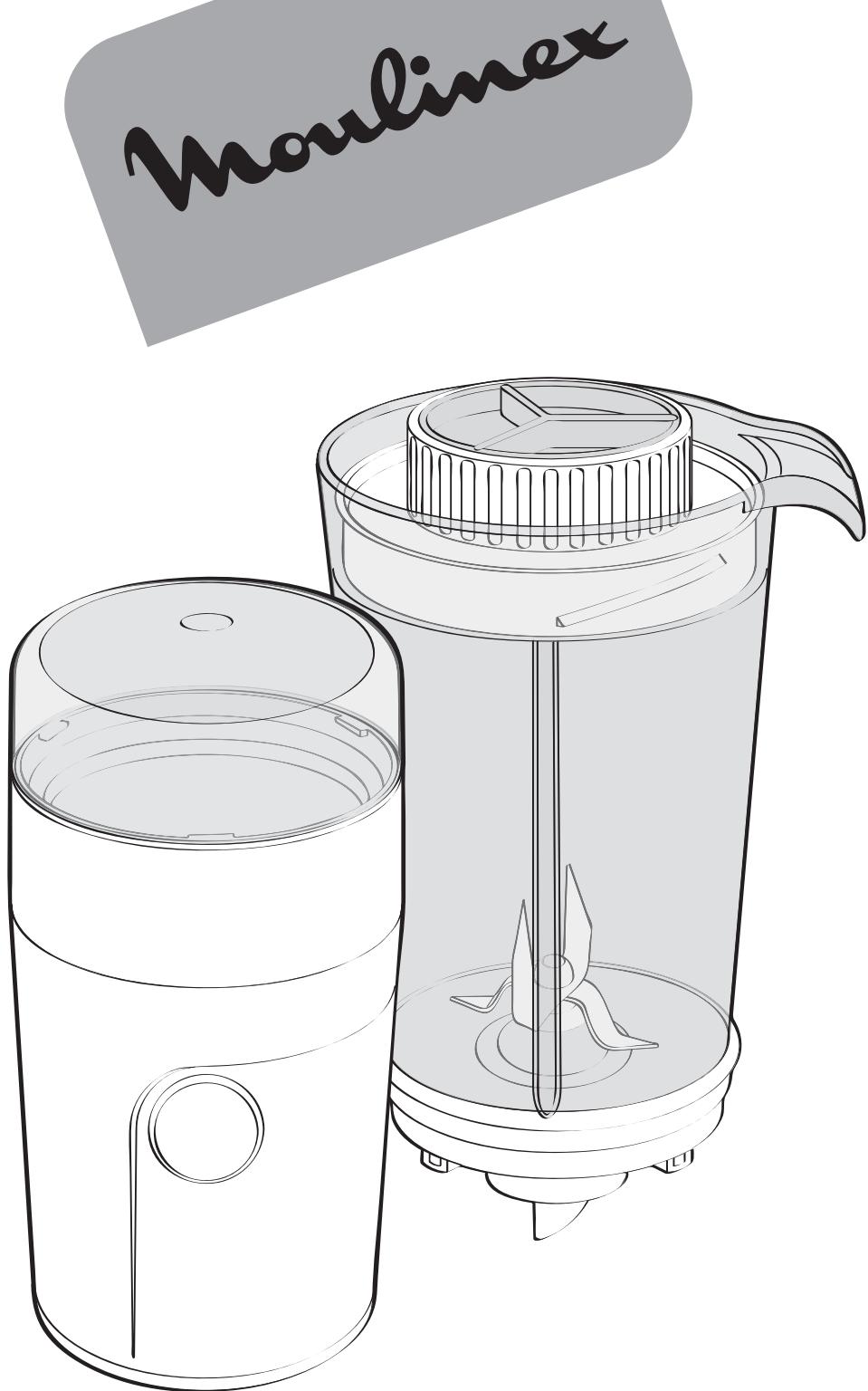
DE

EL

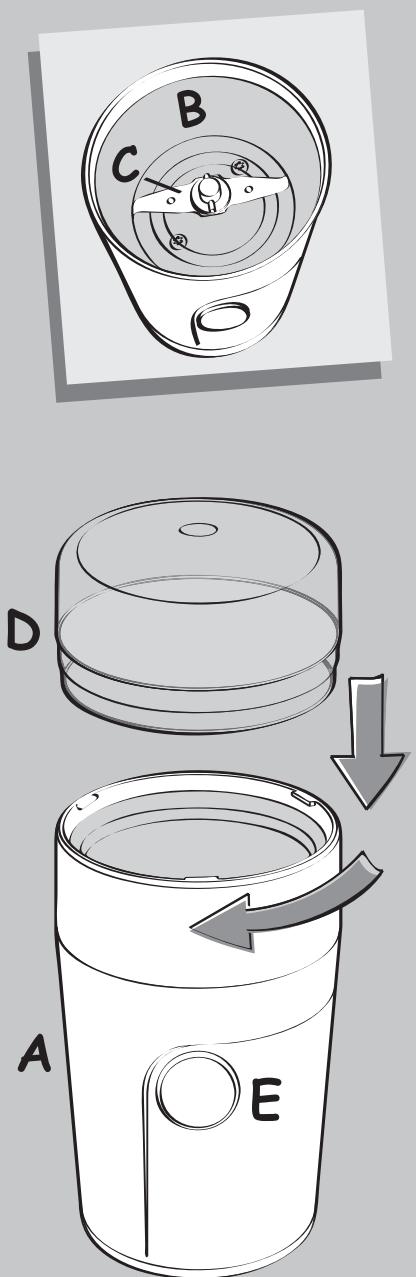
PL

RO

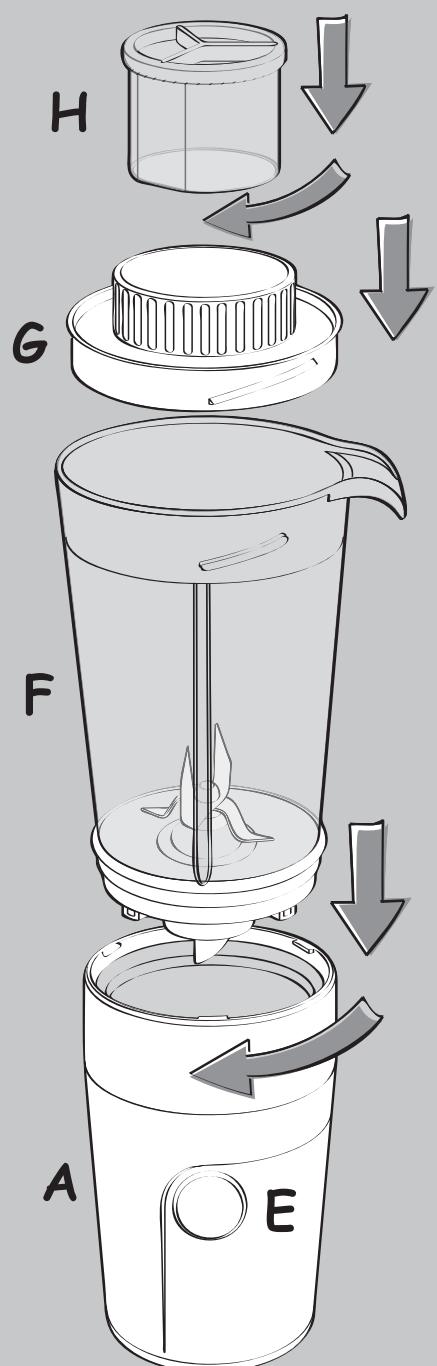
AR



Moulinex



A505 & A518



A518



A	Bloc moteur
B	Bol moulin à café
C	Couteaux
D	Couvercle du bol moulin à café
E	Poussoir de mise en marche
F	Bol mixeur
G	Couvercle du bol mixeur
H	Bouchon du bol mixeur



## CONSEILS DE SECURITE

- Cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.

**Toute erreur de branchement annule la garantie.**

- Le câble d'alimentation ne doit jamais venir à proximité ou en contact avec les parties rotatives de l'appareil, une source de chaleur ou des angles vifs.
- N'immergez pas le bloc moteur, le cordon ou la prise; ne les passez pas sous l'eau.
- Ne laissez pas pendre le cordon depuis le plan de travail.
- N'utilisez ce produit que sur un plan de travail stable, à l'abri des projections d'eau. Ne le retournez pas.
- Ne démontez jamais l'appareil. Vous n'avez pas d'intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuels à effectuer.
- L'appareil doit être débranché :
- S'il y a anomalie pendant son fonctionnement,
- Avant chaque montage, démontage, nettoyage ou entretien.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
- S'il est tombé par terre,
- S'il est détérioré ou incomplet.

- Si le produit ou le câble d'alimentation est endommagé, il doit être réparé ou remplacé par un centre service agréé MOULINEX SERVICE (voir liste dans le livret « Moulinex Service »).
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas faire l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie, ni notre responsabilité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- **Les couteaux sont affûtés. Manipulez-les avec prudence !**
- Ne jamais verser de liquide dans le bol moulin à café.



## MISE EN SERVICE

Votre moulin à café est équipé d'une double sécurité qui nécessite conjointement, soit le verrouillage du couvercle (D), soit le verrouillage du bol mixeur (G) sur le modèle A518 et une pression sur le poussoir de mise en marche (E) pour fonctionner.

### **Moulin à café modèle A505 et A518**

- Sortez le moulin à café de son emballage et nettoyez le couvercle (D) à l'eau chaude.
- Placez le bloc moteur (A) sur une surface plane, propre et sèche.
- Déposer le café en grain dans le bol (B).
- Placez le couvercle (D) sur le bloc moteur (A) et le verrouiller. (cf. dessin)
- Branchez l'appareil sur une prise secteur.
- Maintenez le couvercle (D) d'une main et appuyez sur le poussoir de mise en marche (E) de l'autre pour démarrer la mouture du café.

- Ne pas faire fonctionner votre moulin plus de 30 s d'affilée.
- Avant d'ouvrir le couvercle (D), attendez l'arrêt complet du couteau (C).
- Débranchez l'appareil avant de le vider de son café moulu.

### **Bol mixeur (modèle A518 seulement)**

- Avant la première utilisation remplissez le mixeur d'eau chaude jusqu'au niveau MAX (0,5L) indiqué sur le bol (F) et faire fonctionner l'appareil quelques secondes tel que décrit ci-dessous.
- Placez le bloc moteur (A) sur une surface plane, propre et sèche.
- Positionner le bol mixeur (F) sur le bloc moteur et le verrouiller. (cf. dessin)
- Déposez les ingrédients dans le bol mixeur (F).
- Placez le couvercle (G) muni de son bouchon (H) sur le bol mixeur (F) et le verrouiller. (cf. dessin)
- Branchez le bloc moteur (A) sur une prise secteur.
- Maintenez le couvercle (G) d'une main et appuyez sur le poussoir de mise en marche (E) de l'autre pour mixer les aliments.
- Débranchez l'appareil et ôtez le bol mixeur (F) du bloc moteur (A) avant de transvider la préparation à l'aide du bec verseur.
- Ne pas faire fonctionner votre mixeur plus de 30 s d'affilée.



## **CONSEILS D'UTILISATION**

- Votre moulin peu moudre jusqu'à 70g de café en 30 secondes (modèles A505 et A518).
- Le bol mixeur (A518 seulement) permet de réduire en purée les fruits, les légumes. Il permet aussi de mélanger, battre ou émulsionner les sauces et préparations ainsi que réaliser des boissons et des mayonnaises.
- Le bol mixeur (F) ne convient pas pour battre les œufs en neige, faire des purées de pommes de terre, ni hacher la viande.
- Le bouchon (H) au centre du couvercle (G) sert à introduire petit à petit l'huile pour faire la mayonnaise.
- Ne pas dépasser le niveau max (0,5L) indiqué sur le bol mixeur (F).

- Ne pas faire fonctionner à vide ou avec des aliments durs, ajouter toujours du lait, de l'eau, etc ..... suivant la recette. Les fruits et légumes juteux peuvent être mixés sans ajout de liquide.
- En fonction de la recette, de la quantité (0,5L maximum) et de la nature des ingrédients ; 15 à 30 secondes suffisent pour mixer vos aliments.
- **Ne pas utiliser l'appareil plus de 30 secondes** d'affilée et attendre quelques minutes entre chaque utilisation.
- Ne mettez pas de liquides bouillants dans le bol mixeur (température maximum : 80°C).

## NETTOYAGE

- **Débranchez l'appareil.**
- Nettoyez le bol du moulin à café avec un pinceau.
- Pour nettoyer le mixeur, faites le fonctionner quelques secondes avec le bol rempli d'eau chaude jusqu'au niveau max (0,5L) et muni de son couvercle, videz-le et faites-le sécher la tête en bas.
- N'utilisez pas d'éponges abrasives ou d'objets contenant des parties métalliques.
- Ne plongez jamais le bloc moteur (A) dans l'eau. Essuyez-le avec un chiffon sec ou à peine humide.

## SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE?

- Vérifiez tout d'abord le branchement puis que le couvercle (D) ou le bol mixer (A518 uniquement) sont correctement verrouillés sur le bloc moteur (A).

Si ces instructions ne sont pas respectées, votre appareil ne peut pas fonctionner.

**Vous avez soigneusement suivi toutes ces instructions, votre appareil ne fonctionne toujours pas ?** Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre service agréé MOULINEX SERVICE (voir liste dans le livret « Moulinex Service »).



## Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



## DESCRIPTION

- A Motor unit
- B Coffee grinder bowl
- C Blades
- D Coffee grinder bowl lid
- E ON/OFF button
- F Blender jug
- G Blender jug lid
- H Blender jug lid measuring cap



## SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance complies with the technical regulations and standards in force.
- Check that the supply voltage indicated on the rating label of the appliance matches that of your electrical installation.

### **Any incorrect connection invalidates the guarantee.**

- The power cord must not be brought close to or in contact with the rotating parts of the appliance, a source of heat or sharp edges.
- Do not immerse the motor unit, the power cord or the plug in water and do not place them under running water.
- Do not let the power cord dangle over the edge of the work top.
- Only use this appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface, where it will not be splashed by water. Do not turn it upside down.
- Do not dismantle your appliance. You only need to carry out the usual cleaning and maintenance operations.
- The appliance must be unplugged:
- If there is a problem or fault when it is operating
- Each time before fitting or removing parts, or carrying out cleaning or maintenance operations.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an electrical extension if it is in perfect condition.
- A household appliance must not be used:
  - If it has been dropped

- If it is damaged or has missing parts.
- If the appliance or the power cord is damaged, it must be repaired or replaced by a MOULINEX approved service centre (see list in the "Moulinex Service" manual).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or persons with no experience or knowledge unless they have been provided with suitable instructions concerning the use of the appliance from a person responsible for their safety.
- **The blades are sharp. Handle them carefully!**
- Do not pour liquids into the coffee grinder bowl.



## USE

Your coffee grinder is fitted with a double safety device which requires that both either the lid (D) or the blender jug (G, F) must be locked onto the A518 model and the ON/OFF button (E) be pressed for it to operate.

### Coffee grinder models A505 and A518

- Remove the coffee grinder from its packaging and clean the lid (D) with hot water.
- Place the motor unit (A) onto a flat, stable, heat-resistant clean and dry work surface.
- Place the coffee beans in the bowl (B).
- Fit the lid (D) onto the motor unit (A) and lock it in place (see drawing).
- Plug the appliance into a mains socket.
- Hold the lid (D) with one hand and press the ON/OFF button (E) with the other to start grinding the coffee.
- Do not operate the grinder for more than 30 seconds at a time.

- Before opening the lid (D), wait until the blade (C) has stopped rotating completely.
- Unplug the appliance before emptying the ground coffee.

### **Blender jug (model A518 only)**

- Before using for the first time, fill the blender with hot water up to the MAX level (0.5l) marked on the blender jug (F) and operate the appliance for a few seconds as described below.
- Place the motor unit (A) onto a flat stable, heat-resistant, clean and dry work surface.
- Fit the blender jug (F) onto the motor unit and lock it in place (see drawing).
- Place the ingredients into the blender jug (F).
- Fit the lid (G) with its measuring cap (H) onto the blender jug (F) and lock it in place (see drawing).
- Plug the motor unit (A) into a mains socket.
- Hold the lid (G) one hand and press the ON/OFF button (E) with the other to blend the ingredients.
- Unplug the appliance and remove the blender jug (F) from the motor unit (A) before emptying the mixture using the pouring spout.
- Do not operate the blender for more than 30 seconds at a time.



## RECOMMENDATIONS FOR USE

- Your grinder can grind up to 70g of coffee in 30 seconds (models A505 and A518).
- The blender jug (A518 only) can blend and purée fruits and vegetables. It can also be used to mix, knead or emulsify sauces and make drinks and mayonnaises.
- The blender jug (F) is not suitable for whisking egg whites, making mashed potato or mincing meat.
- The cover (H) in the centre of the lid (G) is for adding oil gradually when making mayonnaise.
- Do not fill above the maximum level (0.5l) shown on the blender jug (F).
- Do not operate when empty or with hard ingredients, always add milk, water, etc. according to the recipe. Juicy fruits and vegetables may be blended without adding liquids.

- Depending on the recipe, the quantity (0.5l maximum) and the type of ingredients; 15 to 30 seconds is sufficient to blend the ingredients.
- **Do not use the appliance for more than 30 seconds** at a time and wait for a few minutes between each use.
- Do not pour boiling liquids into the blender jug (maximum temperature: 80°C).

## CLEANING

- **Unplug the appliance.**
- Clean the bowl of the coffee grinder with a small brush.
- To clean the blender jug, operate it for a few seconds with the blender jug filled with hot water up to the maximum level (0.5l) and with its lid and measuring cap fitted, then empty it and dry it upside down.
- Do not use abrasive sponges which contain metal parts.
- Do not immerse the motor unit (A) in water. Wipe it with a dry or very slightly damp cloth.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE WILL NOT WORK?

- First, check that it is plugged in correctly and then that the lid (D) or blender jug (A518 only) are locked correctly in place onto the motor unit (A).

If these instructions are not followed, your appliance will not operate.

**If you have carefully followed these instructions and your appliance still won't work:** contact your dealer or a MOULINEX approved service centre (see list in the "Moulinex Service" manual).



## **Help protect the environment!**

- ⓘ Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ↳ Leave it at a local civic waste collection point.

### **HELPLINE:**

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK  
(01) 677 4003 – Ireland

or consult our website - [www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)



## DESCRIPCIÓN

- A Bloque motor
- B Vaso molinillo de café
- C Cuchillas
- D Tapa del vaso molinillo de café
- E Empujador de funcionamiento
- F Vaso mezclador
- G Tapa del vaso mezclador
- H Tapón del vaso mezclador

Es



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato cumple las reglas técnicas y las normas en vigor.
- Compruebe que la tensión de alimentación que figura en la etiqueta descriptiva del aparato corresponde a la de su instalación eléctrica.

### **Cualquier error de conexión anularía la garantía.**

- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes giratorias del aparato, una fuente de calor o ángulos vivos.
- No sumerja el bloque motor, el cable o el enchufe; no los sumerja en el agua.
- No deje colgando el cable sobre la superficie de trabajo.
- Utilice este producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegida de las salpicaduras de agua. No le de la vuelta.
- Nunca desmonte el aparato. Sólo debe realizar la limpieza o el mantenimiento habitual del aparato.
- El aparato debe estar desconectado:
- Si existiera alguna anomalía durante su funcionamiento,
- Antes de cada montaje, desmontaje, limpieza o mantenimiento.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable.
- Utilice solamente un alargador después de haber comprobado que el aparato está en perfecto estado.
- Un aparato electrodoméstico no debe utilizarse:
- Si se ha caído al suelo,

- Si está deteriorado o incompleto.
- Si el producto o el cable de alimentación está dañado, debe repararse o sustituirse en un servicio técnico autorizado MOULINEX SERVICIO (ver lista en el folleto "Moulinex Servicio").
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico, en ningún caso deberá ser objeto de un uso profesional que no sería competencia de nuestra garantía ni de nuestra responsabilidad.
- Conviene vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (inclusive los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté reducida, o personas sin experiencia o conocimiento, salvo si se pueden beneficiar a través de una persona responsable, de su seguridad, supervisión o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- **Las cuchillas están afiladas. ¡Manipúlelas con prudencia!**
- Nunca verter líquido en el vaso molinillo de café.



## FUNCIONAMIENTO

El molinillo de café está provisto de un doble sistema de seguridad que necesita conjuntamente, o bien el bloqueo de la tapa (D), o bien el bloqueo del vaso mezclador (G) en el modelo A518 y una presión sobre el empujador de funcionamiento (E) para funcionar.

### Molinillo de café modelo A505 y A518

- Saque el molinillo de café de su embalaje y limpie la tapa (D) con agua caliente.
- Coloque el bloque motor (A) sobre una superficie plana, limpia y seca.
- Depositar el café en grano en el vaso (B).
- Coloque la tapa (D) en el bloque motor (A) y bloquearlo (ver dibujo).
- Conecte el aparato a una toma sector.
- Sujete la tapa (D) con una mano y presione el empujador de funcionamiento (E) y con la otra mano inicie la molienda del café.

- No ponga el molinillo en funcionamiento más de 30 s seguidos.
- Antes de abrir la tapa (D), espere a que la cuchilla esté completamente parada (C).
- Desconecte el aparato antes de vaciar el café molido.

### **Vaso mezclador (modelo A518 solamente)**

- Antes de la primera utilización, llene el mezclador con agua caliente hasta el nivel MÁX (0,5L) indicado en el vaso (F) y ponga el aparato en funcionamiento unos segundos tal y como se describe a continuación.
- Coloque el bloque motor (A) sobre una superficie limpia y seca.
- Coloque el vaso mezclador (F) en el bloque motor y bloquéelo (ver dibujo).
- Introduzca los ingredientes en el vaso mezclador (F).
- Coloque la tapa (G) provista de su tapón (H) en el vaso mezclador (F) y bloquéela (ver dibujo).
- Conecte el bloque motor (A) a una toma sector.
- Sujete la tapa (G) con una mano y presione el empujador de funcionamiento (E) con la otra para mezclar los alimentos.
- Desconecte el aparato y retire el vaso mezclador (F) del bloque motor (A) antes de sacar la preparación con el pico vertedor.
- No poner el mezclador en funcionamiento más de 30 s seguidos.



## INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

- El molinillo puede moler hasta 70g de café en 30 segundos (modelos A505 y A518).
- El vaso mezclador (A518 solamente) permite hacer puré de frutas y de verduras. Permite mezclar también, batir o emulsionar las salsas y preparaciones así como realizar bebidas y mayonesas.
- El vaso mezclador (F) no está indicado para batir huevos a punto de nieve, hacer puré de patata, ni picar carne.
- El tapón (H) del centro de la tapa (G) sirve para introducir poco a poco el aceite para hacer mayonesa.

- No sobrepasar el nivel máx (0,5L) indicado en el vaso mezclador (F).
- No poner el aparato a funcionar en vacío o con alimentos duros, añadir siempre leche, agua, etc... según la receta. Las frutas y verduras jugosas pueden mezclarse sin añadir líquido.
- En función de la receta, de la cantidad (0,5L máximo) y del tipo de ingrediente; de 15 a 30 segundos son suficientes para mezclar sus alimentos.
- **No utilizar el aparato más de 30 segundos seguidos** y esperar unos minutos entre cada utilización.
- No introducir líquidos que estén hirviendo en el vaso mezclador (temperatura máxima: 80°C).

## LIMPIEZA

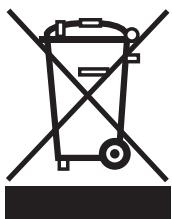
- **Desconecte el aparato.**
- Limpie el vaso del molinillo de café con un pincel.
- Para limpiar el mezclador, póngalo en funcionamiento unos segundos con el vaso lleno de agua caliente hasta el nivel máx (0,5L) y con su tapa, vacíelo y póngalo a secar boca abajo.
- No utilice esponjas abrasivas u objetos con partes metálicas.
- Nunca sumerja el bloque motor (A) en agua. Séquelo con un paño seco o apenas húmedo.

## SI EL APARATO NO FUNCIONA, ¿QUÉ HACER?

- En primer lugar, compruebe la conexión y luego que la tapa (D) o el vaso mezclador (A518 únicamente) estén correctamente encajados sobre el bloque motor (A).

Si estas instrucciones no se respetan, el aparato no podrá funcionar.

**¿Ha seguido cuidadosamente todas estas instrucciones, y su aparato sigue sin funcionar?** En este caso, diríjase a un distribuidor o a un servicio técnico autorizado MOULINEX SERVICIO (ver lista en el folleto "Moulinex Servicio").



## **¡Participemos en la protección del medio ambiente!**

Es

- ① El aparato contiene numerosos materiales valorizables o reciclables.
- ➲ Llévelo a un punto de recogida para que realice su tratamiento.



## DESCRIZIONE

- A Blocco motore
- B Ciotola macinacaffé
- C Lame
- D Coperchio della ciotola macinacaffé
- E Pulsante di avvio
- F Recipiente frullatore
- G Coperchio del recipiente frullatore
- H Tappo del recipiente frullatore



## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Questo apparecchio è conforme alle normative tecniche e alle leggi in vigore.
- Verificare che la tensione di alimentazione indicata sull'etichetta di identificazione dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico presente in casa.

### **Qualsiasi errore nel collegamento elettrico annulla la garanzia.**

- Non lasciare mai il cavo di alimentazione in prossimità o in contatto con le parti rotanti dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o a spigoli vivi.
- Non immergere nell'acqua il blocco motore, il cavo o la spina; né sciacquarli sotto l'acqua.
- Assicurarsi che il cavo non penda dal piano di lavoro.
- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente su un piano di lavoro stabile, al riparo da schizzi d'acqua. Non capovolgerlo.
- Non smontare mai l'apparecchio. Gli unici interventi da effettuare sono la regolare pulizia e manutenzione.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina:
- Se si verifica un'anomalia durante il funzionamento,
- Prima di ogni montaggio, smontaggio, pulizia o manutenzione.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Un elettrodomestico non deve essere utilizzato:
- Se è caduto per terra,

- Se è in cattivo stato o privo di qualche componente.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un Centro Assistenza Autorizzato MOULINEX SERVICE (consultare l'elenco nelle istruzioni « Moulinex Service »).
- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un impiego domestico, non deve in alcun caso essere utilizzato a scopo professionale, nel qual caso la garanzia non sarà più valida e il produttore sarà sollevato da ogni responsabilità.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- **Le lame sono affilate. Maneggiarle con cautela !**
- Non versare mai liquidi nella ciotola macinacaffé.



## AVVIAMENTO

Il presente macinacaffé è dotato di una doppia sicurezza, per cui per funzionare necessita del coperchio della ciotola macinacaffé (D), o del coperchio del recipiente frullatore (G) sul modello A518, congiuntamente alla pressione del pulsante di avvio (E).

### Macinacaffé modello A505 e A518

- Rimuovere il macinacaffé dall'imballaggio e pulire il coperchio (D) con acqua calda.
- Posizionare il blocco motore (A) su una superficie piana, pulita e asciutta.
- Versare i chicchi di caffé nella ciotola (B).
- Posizionare il coperchio (D) sul blocco motore (A) e chiuderlo (v. figura).
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- Tenere il coperchio (D) con una mano e con l'altra premere il pulsante di avvio (E) per iniziare a macinare il caffé.

- Non far funzionare il macinacaffé per più di 30 secondi di seguito.
- Prima di aprire il coperchio (D), attendere l'arresto completo delle lame (C).
- Spegnere l'apparecchio prima di vuotarlo del caffé macinato.

### **Recipiente frullatore (solo per il modello A518)**

- Al primo utilizzo, riempire il frullatore d'acqua calda fino al livello MAX (0,5L) indicato sul recipiente (F) e far funzionare l'apparecchio per alcuni secondi come indicato di seguito:
- Posizionare il blocco motore (A) su una superficie piana, pulita e asciutta.
- Posizionare il recipiente frullatore (F) sul blocco motore e avvitare per chiuderlo (v. figura).
- Versare gli ingredienti nel recipiente frullatore (F).
- Posizionare il coperchio (G) munito del tappo (H) sul recipiente frullatore (F) e chiuderli (v. figura).
- Collegare il blocco motore (A) ad una presa di corrente.
- Tenere il coperchio (G) con una mano e con l'altra premere il pulsante di avvio (E) per frullare gli alimenti.
- Spegnere l'apparecchio e rimuovere il recipiente frullatore (F) dal blocco motore (A) prima di travasare il preparato aiutandosi con il beccuccio.
- Non far funzionare il frullatore per più di 30 secondi di seguito.



### **CONSIGLI PER L'UTILIZZO**

- Il presente macinacaffé può macinare fino a 70g di caffé in 30 secondi (modelli A505 e A 518).
- Il recipiente frullatore (solo per il modello A518) permette di ridurre in purè frutta e verdura, di amalgamare, sbattere o emulsionare salse e composti e di realizzare bevande e maionese.
- Si sconsiglia di utilizzare il recipiente frullatore (F) per montare a neve le uova, preparare purè di patate e per tritare la carne.
- Il tappo (H) al centro del coperchio (G) serve a introdurre l'olio poco per volta durante la preparazione della maionese.
- Non superare il livello massimo (0,5L) indicato sul recipiente frullatore (F).

- Non far funzionare l'apparecchio a vuoto o con alimenti duri, aggiungere sempre latte, acqua ecc... secondo le indicazioni della ricetta. Se si utilizzano frutta e verdura particolarmente succose è possibile frullarle senza aggiungere liquidi.
- A seconda della ricetta seguita, della quantità (0,5L al massimo) e della qualità degli ingredienti, da 15 a 30 secondi saranno sufficienti per frullare gli alimenti.
- **Non utilizzare l'apparecchio per più di 30 secondi** di seguito e attendere qualche minuto tra un utilizzo e l'altro.
- Non introdurre liquidi bollenti nel recipiente frullatore (temperatura massima: 80°C).

It

## PULIZIA

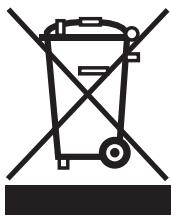
- **Spegnere l'apparecchio** e staccare la spina.
- Pulire la ciotola macinacaffé con un pennello.
- Per pulire il frullatore, versare nel recipiente dell'acqua calda fino al livello massimo (0,5L), posizionare il coperchio e farlo funzionare per alcuni secondi; quindi vuotarlo e farlo asciugare capovolto.
- Non utilizzare spugnette abrasive né aggetti contenenti parti metalliche.
- Non immergere mai il blocco motore (A) nell'acqua. Pulirlo con un panno asciutto o appena inumidito.

## COSA FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

- Verificare innanzitutto che la spina sia stata inserita correttamente nella presa elettrica, quindi controllare che il coperchio (D) e il recipiente frullatore (solo per il modello A518) siano inseriti e ben chiusi sul blocco motore (A).

Se queste indicazioni non vengono seguite, l'apparecchio non può funzionare.

**Le precedenti istruzioni sono state rispettate, ma l'apparecchio non funziona ugualmente?** In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore o presso un Centro Assistenza Autorizzato MOULINEX SERVICE (consultare l'elenco nelle istruzioni « Moulinex Service »).



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ➊ Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➋ Consegnarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio.



## BESCHREIBUNG

- A Motorblock
- B Behälter der Kaffeemühle
- C Messer
- D Deckel des Behälters der Kaffeemühle
- E Einschaltknopf
- F Mixkrug
- G Deckel des Mixkrugs
- H Dosierbecher des Mixkrugs



## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf.
- Bei unsachgemäßem, nicht der Bedienungsanleitung entsprechendem Gebrauch, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Dieses Gerät entspricht den gültigen technischen Regeln und Normen.
- Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.

### **Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.**

- Das Stromkabel darf nicht in die Nähe der rotierenden Teile des Gerätes geraten oder mit ihnen in Berührung kommen; es muss von Hitzequellen und scharfen Kanten fern gehalten werden.
- Tauchen Sie den Motorblock, das Stromkabel und den Stecker nicht ins Wasser und halten Sie diese Teile nicht unter fließendes Wasser.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht von der Arbeitsfläche herunterhängen.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Arbeitsflächen benutzt und muss vor Wasserspritzern geschützt werden. Drehen Sie das Gerät nicht um.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Nehmen Sie keine Maßnahmen vor, die über die Reinigung und übliche Wartungsmaßnahmen hinausgehen.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden:

De

- Direkt nach Gebrauch
- Wenn während des Betriebs eine Störung auftritt.
- Vor jeder Montage, Demontage des Zubehörs, vor jeder Reinigung und Wartung.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrogeräte dürfen nicht benutzt werden:
- Wenn Sie zu Boden gefallen sind,
- wenn Sie beschädigt oder nicht vollständig sind.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Zubehör und Ersatzteile.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, usw. während des Betriebes nicht über dem Gerät hängen.  
Stecken Sie nie Ihre Finger oder irgendwelche Objekte in den Mixbecher wenn sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Geben Sie keine zu großen Stücke in das Gerät, um ein Blockieren des Messers und dadurch eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
- Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von einem zugelassenen MOULINEX Kundendienstcenter ausgetauscht werden (siehe Liste im Moulinex-Kundendienst-Serviceheft).
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und darf keinesfalls zu gewerblichen Zwecken eingesetzt werden, für die weder die Garantie gilt noch Haftung übernommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschliesslich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen geeignet. Gleiches gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt beziehungsweise in der Handhabung des Geräts unterwiesen werden.
- **Die Messer sind scharf. Gehen Sie vorsichtig mit ihnen um!**
- Füllen Sie niemals Flüssigkeiten in den Behälter der Kaffeemühle.



## INBETRIEBNAHME

Ihre Kaffeemühle ist mit einem Zweifach-Sicherheitssystem ausgestattet: das Gerät kann nur dann in Betrieb gesetzt werden, wenn für das Modell A518 der Deckel (D) aufgesetzt oder der Mixkrug (G) verriegelt und der Einschaltknopf (E) gedrückt sind.

## Kaffeemühle Modell A505 und A518

- Nehmen Sie die Kaffeemühle aus der Verpackung und reinigen Sie den Deckel (D) mit heißem Wasser.
- Stellen Sie den Motorblock (A) auf eine ebene, saubere und trockene Fläche.
- Geben Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (B).
- Setzen Sie den Deckel (D) auf den Motorblock (A) und stellen Sie ihn fest (siehe Abbildung).
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Deckel (D) mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Einschaltknopf (E), um den Mahlvorgang zu starten.
- Nehmen Sie das Gerät nie länger als 30 Sekunden am Stück in Betrieb.
- Nehmen Sie den Deckel (D) nie vor dem völligen Stillstand des Messers (C) ab.
- Stecken Sie das Gerät vor der Entnahme des gemahlenen Kaffees stets aus und warten Sie vor dem Abnehmen des Deckels (D) bis zum völligen Stillstand des Messers (C).

## Mixkrug (nur Modell A518)

- Füllen Sie den Mixkrug vor der ersten Inbetriebnahme bis zur auf dem Krug (F) angegebenen Höchstmarke (0,5L) mit heißem Wasser und setzen Sie das Gerät wie nachstehend beschrieben einige Sekunden lang in Betrieb.
- Stellen Sie den Motorblock (A) auf eine ebene, saubere und trockene Fläche.
- Setzen Sie den Mixkrug (F) auf den Motorblock und stellen Sie diesen fest (siehe Abbildung).
- Geben Sie die Zutaten in den Mixkrug (F).
- Setzen Sie den Deckel (G) mit dem Dosierbecher (H) auf den Mixkrug (F) und stellen Sie ihn fest (siehe Abbildung).
- Schließen Sie den Motorblock (A) an eine Steckdose an.
- Halten Sie den Deckel (G) mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Einschaltknopf (E), um die Zutaten zu mixen.

De

- Stecken Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Mixkrug (F) vom Motorblock (A) ab. Leeren Sie anschließend die Zubereitung über die Ausgusstülle aus.



## TIPPS ZUR ANWENDUNG

- Mit dieser Kaffeemühle können in 30 Sekunden bis zu 70g Kaffee gemahlen werden (Modelle A505 und A518).
- Der Mixkrug (nur A518) kann ebenfalls zum Pürieren von Obst und Gemüse verwendet werden. Außerdem lassen sich in dem Mixkrug Saucen und Zubereitungen mischen, schlagen und emulgieren und er kann zur Zubereitung von Getränken und Mayonnaise eingesetzt werden.
- Der Mixkrug (F) ist nicht zur Zubereitung von Eischnee und Kartoffelpüree sowie zum Hacken von Fleisch geeignet.
- Der Dosierbecher (H) in der Mitte des Deckels (G) dient zum langsamen Einfüllen von Öl bei der Zubereitung von Mayonnaise.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Mixkrug (F) angezeigte Höchstmarke (0,5L) nicht überschritten wird.
- Nehmen Sie das Gerät nicht leer oder mit harten Lebensmitteln bestückt in Betrieb, sondern geben Sie stets je nach Rezept Milch, Wasser, usw. dazu. Saftreiches Obst und Gemüse können ohne Beigabe von Flüssigkeiten gemixt werden.
- Je nach Rezept, Menge (maximal 0,5l) und Art der Zutaten nimmt das Mixen der Lebensmittel zwischen 15 und 30 Sekunden in Anspruch.
- **Nehmen Sie das Gerät nie länger als 30 Sekunden am Stück in Betrieb** und lassen Sie vor einer erneuten Inbetriebnahme ein paar Minuten verstreichen.
- Füllen Sie keine kochenden Flüssigkeiten in den Mixkrug (Höchsttemperatur: 80°C).



## REINIGUNG

- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie die Kaffeemühle mit einem Pinsel.
- Setzen Sie zur Reinigung des Mixers den bis zur Höchstmarke (0,5l) mit heißem Wasser gefüllten und mit Deckel versehenen Mixkrug ein paar Sekunden lang in Betrieb, leeren Sie ihn aus und lassen Sie ihn umgedreht trocknen.

- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Gegenstände mit Metall.
- Tauchen Sie den Motorblock (A) niemals ins Wasser. Reiben Sie ihn mit einem trockenen oder ganz leicht angefeuchteten Tuch ab.



## WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

- Überprüfen Sie zunächst, ob Ihr Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie anschliessend, ob der Deckel (D) oder der Mixkrug (nur A518) ordnungsgemäss auf dem Motorblock (A) aufgesetzt und verriegelt ist.

Falls diese Anweisungen nicht befolgt werden, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

De

**Sie haben alle Anweisungen genau eingehalten und Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?** Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihr Fachgeschäft oder an ein zugelassenes MOULINEX SERVICE Kundendienstcenter (siehe Liste im Moulinex-Kundendienst-Serviceheft).



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

- ❶ Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare Materialien.
- ❷ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle (für Elektrokleingeräte) Ihrer Stadt oder Gemeinde.



## DESCRICAO

- A Bloco do motor
- B Taça do moinho de café
- C Lâminas
- D Tampa da taça do moinho de café
- E Botão de colocação em funcionamento
- F Taça liquidificadora
- G Tampa da taça liquidificadora
- H Mini-tampa da taça liquidificadora



## CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Este aparelho está em conformidade com as regras técnicas e com as normas em vigor.
- Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de características do aparelho corresponde devidamente à da sua instalação eléctrica.

### **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**

- O cabo de alimentação nunca deve ser colocado na proximidade ou em contacto com as partes rotativas do aparelho, uma fonte de calor ou ângulos cortantes.
- Não mergulhe o bloco do motor, o cabo ou a ficha dentro de água.
- Nunca deixe o cabo pendurado na bancada.
- Utilize este produto apenas numa superfície de trabalho estável, ao abrigo dos salpicos de água. Não o vire ao contrário.
- Nunca desmonte o aparelho. Apenas deve efectuar operações de limpeza e manutenção.
- O aparelho deve ser desligado:
  - No caso de qualquer anomalia durante o seu funcionamento.
  - Antes de cada montagem, desmontagem, limpeza ou manutenção.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não utilize um electrodoméstico:

- Que tenha caído ao chão
- Que esteja danificado ou incompleto.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação se encontrarem de alguma forma danificados, deverão ser substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex (ver lista no folheto "Moulinex Assistência").
- O produto foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Qualquer utilização para fins profissionais ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade a anula a garantia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- **As lâminas estão afiadas. Manuseie-as com cuidado!**
- Nunca deite líquidos na taça do moinho de café.



## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O seu moinho de café está equipado com uma dupla segurança que acciona conjuntamente o bloqueio da tampa (D) ou da taça liquidificadora (G) no modelo A518 e uma pressão no botão de colocação em funcionamento (E) para funcionar.

### Moinho de café, modelos A505 e A518

- Retire o moinho de café da respectiva embalagem e lave a tampa (D) com água quente.
- Coloque o bloco do motor (A) numa superfície plana, limpa e seca.
- Coloque o café em grão na taça (B).
- Coloque a tampa (D) no bloco do motor (A) e bloqueie-a (cf. desenho).
- Ligue o aparelho a uma tomada de rede.
- Segure a tampa (D) com uma mão e com a outra carregue no botão de colocação em funcionamento (E) para iniciar a

- moagem do café.
- Não coloque o moinho a funcionar durante mais de 30 segundos ininterruptamente.
  - Antes de abrir a tampa (D), aguarde pela paragem completa da lâmina (C).
  - Desligue o aparelho antes de retirar o café moído.

### **Taça liquidificadora (apenas modelo A518)**

- Antes da primeira utilização, encha a liquidificadora com água quente até ao nível MAX (0,5 l) indicado na taça (F) e coloque o aparelho a funcionar durante alguns segundos, tal como descrito abaixo.
- Coloque o bloco do motor (A) numa superfície plana, limpa e seca.
- Instale a taça liquidificadora (F) no bloco do motor e bloqueie-a (cf. desenho).
- Deite os ingredientes na taça liquidificadora (F).
- Coloque a tampa (G) equipada com a respectiva mini-tampa (H) na taça liquidificadora (F) e bloqueie-a (cf. desenho).
- Ligue o bloco do motor (A) a uma tomada de rede.
- Segure a tampa (G) com uma mão e com a outra carregue no botão de colocação em funcionamento (E) para misturar os alimentos.
- Desligue o aparelho e retire a taça liquidificadora (F) do bloco do motor (A) antes de retirar a preparação.
- Não coloque a liquidificadora a funcionar durante mais de 30 segundos ininterruptamente.



### **CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO**

- O seu moinho pode moer até 70 g de café em 30 segundos (modelos A505 e A518).
- A taça liquidificadora (apenas A518) permite preparar puré de frutas e legumes. Permite também misturar, bater ou emulsionar os molhos e preparações, bem como confeccionar bebidas e maioneses.
- A taça liquidificadora (F) não é adequada para bater claras em castelo, fazer puré de batata ou picar carne.

- A mini-tampa (H) no centro da tampa (G) serve para introduzir o óleo a pouco e pouco para confeccionar maionese.
- Não exceda o nível máximo (0,5 l) indicado na taça liquidificadora (F).
- Não ligue o aparelho vazio ou com alimentos ríjos, junte sempre leite, água, etc. consoante a receita. As frutas e legumes com sumo podem ser misturados sem a adição de líquido.
- Consoante a receita, a quantidade (0,5 l no máximo) e a natureza dos ingredientes; bastam 15 a 30 segundos para misturar alimentos.
- **Não utilize o aparelho durante mais de 30 segundos** ininterruptamente e aguarde alguns minutos entre cada utilização.
- Não deite líquidos a ferver na taça liquidificadora (temperatura máxima: 80°C).

Pt



## LIMPEZA

- **Desligue o aparelho**
- Limpe a taça do moinho de café com um pincel.
- Para limpar a liquidificadora, coloque-a a funcionar durante alguns segundos com a taça cheia de água quente até ao nível máximo (0,5 l) e equipada com a respectiva tampa, esvazie-a e deixe-a secar virada ao contrário.
- Não utilize esponjas abrasivas ou objectos com partes metálicas.
- Nunca mergulhe o bloco do motor (A) em água. Limpe-o com um pano seco ou ligeiramente humedecido.



## O QUE FAZER SE O SEU APARELHO NÃO FUNCIONA?

- Comece por verificar a ligação e, em seguida, verifique se a tampa (D) ou a taça liquidificadora (apenas A518) estão correctamente bloqueadas no bloco do motor (A). Se estas instruções não forem respeitadas, o seu aparelho não funcionará.

**Seguiu cuidadosamente todas estas instruções e o aparelho continua sem funcionar?** Neste caso, dirija-se ao seu revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado MOULINEX (ver lista no folheto “Assistência Moulinex”).



### **Protecção do ambiente em primeiro lugar!**

- ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ⇨ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Κεντρική μονάδα
- B Μπολ μύλου καφέ
- C Λεπίδα
- D Καπάκι του μπολ μύλου καφέ
- E Κουμπί έναρξης λειτουργίας
- F Μπολ ανάμειξης
- G Καπάκι του μπολ ανάμειξης
- H Πώμα του μπολ ανάμειξης



## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

### Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή να έρχεται σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή αιχμηρές γωνίες.
- Μη βυθίζετε σε νερό ή βρέχετε με νερό την κεντρική μονάδα, το καλώδιο ή το φις.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε σταθερή επιφάνεια, μακριά από ριπές νερού. Μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή. Οι μόνες παρεμβάσεις που θα χρειαστεί να κάνετε είναι οι συνήθεις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - Εάν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη λειτουργία,
  - Πριν από κάθε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό ή συντήρηση.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα

ΕΙ

τραβώντας το καλώδιο.

- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
  - Εάν έχει υποστεί πτώση στο έδαφος,
  - Εάν έχει υποστεί βλάβη ή είναι ελλιπής.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος υποστούν φθορά, πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις MOULINEX SERVICE (δείτε τη λίστα στο βιβλιαράκι «Σέρβις Moulinex»).
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση, δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση αντικείμενο επαγγελματικής χρήσης για την οποία δεν δεσμευόμαστε ούτε προς την εγγύηση ούτε προς την ευθύνη.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- **Οι λεπίδες είναι αιχμηρές. Πρέπει να τις χειρίζεστε με μεγάλη προσοχή.**
- Ποτέ μην προσθέτετε υγρό μέσα στο δοχείο μύλου καφέ.



## ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο μύλος καφέ διαθέτει διπλή ασφάλεια που απαιτεί ταυτόχρονα, είτε την ασφάλιση του καπακιού (D), είτε την ασφάλιση του μπολ ανάμειξης (G) στο μοντέλο A518 και μία πίεση στο κουμπί έναρξης λειτουργίας (E) προκειμένου να τεθεί σε λειτουργία.

## **Μύλος καφέ μοντέλα A505 και A518**

- Αποσυσκευάστε τον μύλο καφέ και καθαρίστε το καπάκι (D) με ζεστό νερό.
- Τοποθετήστε την κεντρική μονάδα (A) πάνω σε μια επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια.
- Προσθέστε τους κόκκους καφέ μέσα στο μπολ (B).
- Τοποθετήστε το καπάκι (D) πάνω στην κεντρική μονάδα (A) και ασφαλίστε το (δείτε την εικόνα).
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Κρατήστε στη θέση του το καπάκι (D) με το ένα χέρι και πατήστε τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας (E) με το άλλο για να ξεκινήσει το άλεσμα του καφέ.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τον μύλο για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα για κάθε χρήση.
- Προτού ανοίξετε το καπάκι (D), περιμένετε έως ότου σταματήσει εντελώς το μαχαίρι (C).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα προτού αφαιρέστε τον αλεσμένο καφέ.

## **Μπολ ανάμειξης (μόνο στο μοντέλο A518)**

- Πριν από την πρώτη χρήση, γεμίστε το μπολ ανάμειξης με ζεστό νερό έως τη στάθμη MAX (0,5 λ.) σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στο μπολ (F) και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή για μερικά δευτερόλεπτα όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Τοποθετήστε την κεντρική μονάδα (A) πάνω σε μια επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το μπολ ανάμειξης (F) πάνω στην κεντρική μονάδα και ασφαλίστε το (δείτε την εικόνα).
- Τοποθετήστε τα συστατικά μέσα στο μπολ ανάμειξης (F).
- Τοποθετήστε το καπάκι (G) μαζί με το πώμα του (H) πάνω στο μπολ ανάμειξης (F) και ασφαλίστε το (δείτε την εικόνα).
- Συνδέστε την κεντρική μονάδα (A) στο ρεύμα.
- Κρατήστε στη θέση του το καπάκι (G) με το ένα χέρι και πατήστε τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας (E) με το άλλο για να ξεκινήσει η ανάμειξη των συστατικών.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφαιρέστε το μπολ ανάμειξης (F) από την κεντρική μονάδα (A) προτού -

αδειάστε το μείγμα με τη βοήθεια του στομίου σερβιρίσματος.

- Μη θέτετε σε λειτουργία το μίξερ για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα για κάθε χρήση.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ο μύλος μπορεί να αλέσει έως 70 γρ. καφέ σε 30 δευτερόλεπτα (μοντέλα A505 και A518).
- Το μπολ ανάμειξης (μόνο στο μοντέλο A518) πολτοποιεί φρούτα και λαχανικά. Επιπλέον, είναι κατάλληλο για ανάμειξη ή χτύπημα σαλτσών και μειγμάτων καθώς και παρασκευή ροφημάτων και μαγιονέζας.
- Το μπολ ανάμειξης (F) δεν είναι κατάλληλο για παρασκευή μαρέγκας ή πουρέ πατατών ούτε και για ψιλοκόψιμο κρέατος.
- Το πώμα (H) που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού (G) βοηθά στην προσθήκη διαδοχικά σε μικρές ποσότητες του λαδιού για παρασκευή μαγιονέζας.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη (0,5 λ.) που αναγράφεται πάνω στο μπολ ανάμειξης (F).
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία ενώ είναι άδεια ή περιέχει σκληρές τροφές. Να προσθέτετε πάντα γάλα, νερό κ.λπ. ανάλογα με τη συνταγή. Τα χυμώδη φρούτα και λαχανικά μπορούν να αναμειχθούν χωρίς την προσθήκη υγρού.
- Ανάλογα με τη συνταγή, την ποσότητα (0,5 λ. κατά μέγιστο) και τον τύπο των συστατικών, 15 έως 30 δευτερόλεπτα επαρκούν για την ανάμειξη των τροφών.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα για κάθε χρήση και να περιμένετε μερικά λεπτά μεταξύ χρήσεων.**
- Μην προσθέτετε βραστά υγρά μέσα στο μπολ ανάμειξης (μέγιστη θερμοκρασία: 80°C).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- **Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.**
- Καθαρίστε το μπολ μύλου καφέ με ένα πινέλο.

- Για να καθαρίσετε το μίξερ, θέστε σε λειτουργία τη συσκευή για μερικά δευτερόλεπτα αφού πρώτα γεμίσετε το μπολ με ζεστό νερό έως τη μέγιστη στάθμη (0,5 λ.) και προσθέστε το καπάκι του. Στη συνέχεια, αδειάστε το μπολ και σκουπίστε το από πάνω προς τα κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή αντικείμενα που περιέχουν μεταλλικά μέρη.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα (A) στο νερό. Σκουπίστε τη με ένα στεγνό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί.

## ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

- Ελέγξτε καταρχήν τη σύνδεση στο ρεύμα και στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι το καπάκι (D) ή το μπολ ανάμειξης (αποκλειστικά για το μοντέλο A518) έχει ασφαλίσει σωστά πάνω στην κεντρική μονάδα (A).

Εάν οι οδηγίες δεν τηρηθούν, η συσκευή σας δεν θα λειτουργήσει.

**Ακολουθήσατε πιστά όλες αυτές τις οδηγίες και η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί;** Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις MOULINEX SERVICE (δείτε τη λίστα στο βιβλιαράκι «Σέρβις Moulinex»).

ΕΙ



**Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Ⓣ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία «ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ Α.Ε» τηλ. 210-5319762, fax 210-5319766, ή επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.electrocycle.com](http://www.electrocycle.com)



## OPIS

- A Blok napędowy
- B Misa młynka do kawy
- C Noże
- D Pokrywka misy młynka do mielenia kawy
- E Przycisk uruchomienia
- F Misa blendera
- G Pokrywka misy blendera
- H Korek misy blendera



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami technicznymi i normami.
- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.

**Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.**

- Należy dopilnować, aby kabel nigdy nie znajdował się w pobliżu obracających się elementów urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi, ani się z nimi nie stykał.
- Nie zanurzać bloku napędowego, kabla ani wtyczki w wodzie ani nie myć ich pod bieżącą wodą.
- Dopilnować, aby przewód nie zwisał ze stołu lub blatu.
- Urządzenie ustawiać na stabilnych powierzchniach, z dala od rozprysków wody. Nie odwracać urządzenia.
- Nigdy nie demontować urządzenia. Do obowiązków użytkownika należy wyłącznie mycie i bieżąca konserwacja.
- Urządzenie powinno być odłączane od źródła zasilania:
  - W przypadku stwierdzenia jego nieprawidłowego działania.
  - Przed każdym montażem, demontażem, myciem lub konserwacją urządzenia.
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania, nie ciągnąć za przewód.
- Przedłużacz może być stosowany tylko pod warunkiem, że jest w doskonałym stanie.
- Nie wolno włączać elektrycznego urządzenia gospodarstwa domowego:

- Jeśli upadło ono na ziemię
- Jeśli jest uszkodzone lub niekompletne.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego, należy oddać je do naprawy lub wymiany do autoryzowanego serwisu MOULINEX SERVICE (patrz lista w książeczce serwisowej „Moulinex Service”).
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie powinno w żadnym wypadku być wykorzystywane do celów profesjonalnych, na które nie udzielamy gwarancji i za które nie ponosimy odpowiedzialności.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- **Noże są ostre. Należy się z nimi obchodzić ostrożnie!**
- Do misy młynka do kawy nigdy nie wlewać płynnych składników.

PI



## URUCHOMIENIE

Młynek do kawy jest wyposażony w podwójny system zabezpieczający. Do jego uruchomienia konieczne jest jednoczesne zablokowanie pokrywki (D) lub misy blendera (G) w modelu A518 oraz naciśnięcie przycisku uruchamiającego (E).

### Młynek do kawy model A505 i A518

- Wyjąć młynek do kawy z opakowania i umyć pokrywkę (D) ciepłą wodą.
- Ustawić blok napędowy (A) na płaskiej, czystej i suchej powierzchni.
- Wsypać ziarna kawy do misy (B).
- Założyć pokrywkę (D) na blok napędowy (A) i zablokować ją (patrz rysunek).
- Urządzenie podłączyć do gniazda sieciowego.
- Przytrzymać pokrywkę (D) jedną ręką, a drugą nacisnąć przycisk uruchamiający (E), aby rozpocząć mielenie kawy.
- Nie włączać młynka na czas dłuższy niż 30 sekund za każdym razem.

- Przed zdjęciem pokrywki (D) odczekać do momentu całkowitego zatrzymania noża (C).
- Przed opróżnieniem młyńka ze zmielonej kawy, odłączyć go od źródła zasilania.

### **Misa blendera (tylko model A518)**

- Przed pierwszym użyciem, nalać do blendera gorącej wody do poziomu MAX (0,5 L) zazначенego na misie (F) i włączyć urządzenie na kilka sekund zgodnie z procedurą opisaną poniżej.
- Ustawić blok napędowy (A) na płaskiej, czystej i suchej powierzchni.
- Założyć misę blendera (F) na blok napędowy i zablokować ją (patrz rysunek).
- Umieścić składniki w misie blendera (F).
- Założyć pokrywkę (G) wraz z korkiem (H) na misę blendera (F) i zablokować ją (patrz rysunek).
- Blok napędowy (A) podłączyć do gniazda sieciowego.
- Przytrzymać pokrywkę (G) jedną ręką, a drugą nacisnąć przycisk uruchamiający (E), aby rozpocząć mikowanie produktów.
- Wyłączyć urządzenie z prądu i zdjąć misę blendera (F) z bloku napędowego (A) przed przelaniem potrawy za pomocą dzióbka.
- Nie włączać blendera na czas dłuższy niż 30 sekund za każdym razem.



### **ZALECENIA UŻYTKOWANIA**

- Za pomocą młyńka można zmielić do 70 g kawy w 30 sek. (modele A505 i A518).
- W misie blendera (tylko model A518) można przygotowywać przeciery z owoców i warzyw. Można także mieszać, ubijać, emulgować sosy i inne potrawy, przygotowywać napoje i majonez.
- Misa blendera (F) nie nadaje się do ubijania jajek na pianę, ucierania ziemniaków ani do siekania mięsa.
- Korek (H) znajdujący się na środku pokrywki (G) służy do stopniowego dolewania oleju przy przygotowywaniu majonezu.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu (0,5L) zazначенego na misie (F).
- Nigdy nie włączać blendera pustego lub blendera, w którym znajdują się tylko twarde produkty. Zawsze dodać mleka, wody itp. w zależności od przepisu. Soczyste owoce i warzywa mogą być mikowane bez potrzeby dolewania płynu.

- W zależności od przepisu, ilości (maksymalnie 0,5 L) oraz rodzaju produktów, na zmiksowanie produktów wystarczy od 15 do 30 sekund.
- **Nie włączać urządzenia na dłużej niż 30 sekund za każdym razem** i odczekać kilka minut przed kolejnym użyciem.
- Nie wlewać wrzących płynów do misy blendera (maksymalna temperatura: 80°C).



## CZYSZCZENIE

- **Odłączyć urządzenie z prądu.**
- Misę młyńka do kawy oczyścić pędzelkiem.
- Aby umyć blender, nalać do misy gorącej wody do poziomu MAX (0,5 L), założyć pokrywkę i włączyć urządzenie na kilka sekund, następnie opróżnić blender i pozostawić do wyschnięcia odwracając go do góry nogami.
- Nie stosować ostrzych gąbek, ani przedmiotów zawierających metalowe elementy.
- Bloku napędowego (A) nigdy nie zanurzać w wodzie. Wycierać go suchą lub lekko wilgotną ścierką.

PI



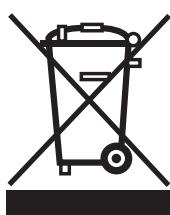
## CO ROBIĆ, JEŚLI URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

- Najpierw sprawdzić podłączenie, następnie upewnić się, czy pokrywka (D) lub misa blendera (tylko w modelu A518) jest prawidłowo zablokowana na bloku napędowym (A).

Jeżeli nie zastosowałeś się do tych zaleceń, urządzenie nie może działać.

**Ściśle zastosowałeś się do wszystkich zaleceń, a urządzenie nadal nie działa?** W tym wypadku, należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu MOULINEX (patrz lista w książeczkę serwisowej).

## Bierzmy udział w ochronie środowiska!



- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ② Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia.



## DESCRIERE

- A Bloc motor
- B Vas râşniţă de cafea
- C Cuţite
- D Capac al vasului râşniţă de cafea
- E Buton de pornire
- F Vas de mixare
- G Capac al vasului de mixare
- H Dop al vasului de mixare



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat este conform cu reglementările tehnice și normele în vigoare.
- Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe eticheta cu date tehnice a aparatului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice.

### **Conecțarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.**

- Cablul de alimentare nu trebuie să fie niciodată în apropierea părților rotative ale aparatului, a surselor de căldură, a muchiilor ascuțite, sau în contact cu acestea.
- Nu introduceți blocul motor, cablul sau fișa în apă, și nici nu le treceți sub un jet de apă.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea suprafeței de lucru.
- Nu folosiți acest produs decât pe o suprafață de lucru stabilă, într-un loc ferit de împroșcările cu apă. Nu îl răsturnați.
- Nu demontați aparatul niciodată. Singurele intervenții pe care trebuie să le efectuați sunt operațiunile uzuale de curățare și întreținere.
- Aparatul trebuie scos din priză:
  - Dacă există o anomalie în timpul funcționării acestuia
  - Înainte de fiecare montare, demontare, curățare sau întreținere.
- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu folosiți un prelungitor decât după ce ați verificat că acesta este în stare perfectă.
- Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat în condițiile următoare:
  - Dacă a căzut pe jos

- Dacă este deteriorat sau incomplet.
- Dacă produsul sau cablul de alimentare sunt deteriorate, acestea trebuie reparate sau înlocuite de către un service autorizat MOULINEX SERVICE (vezi lista din broșura „Moulinex Service”).
- Acest produs a fost conceput pentru o utilizare casnică și nu trebuie folosit, în niciun caz, în scopuri profesionale pentru care nici nu oferim garanție și nici nu ne asumăm responsabilitatea.
- Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.
- **Cuțitele sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu grijă!**
- Nu vărsați niciodată lichid în vasul râșniță de cafea.



## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Ro

Râșnița dumneavoastră de cafea este echipată cu o siguranță dublă care, pentru a funcționa, necesită fie blocarea capacului (D), fie blocarea vasului de mixare (G) pe modelul A518, apăsând simultan butonul de pornire (E).

### Râșniță de cafea model A505 și A518

- Scoateți râșnița de cafea din ambalajul său și curățați capacul (D) cu apă caldă.
- Așezați blocul motor (A) pe o suprafață plană, curată și uscată.
- Punetăți cafeaua boabe în vas (B).
- Punetăți capacul (D) pe blocul motor (A) și blocați-l (vezi desen)
- Introduceți aparatul în priză.
- Țineți capacul (D) cu o mână și apăsați butonul de pornire (E) cu cealaltă, pentru a începe măcinarea cafelei.
- Nu utilizați râșnița mai mult de 30 de secunde în continuu.
- Înainte de a deschide capacul (D), așteptați oprirea completă a cuțitului (C).
- Scoateți aparatul din priză înainte de a goli cafeaua măcinată.

## Vas de mixare (doar pentru modelul A518)

- Înainte de prima utilizare, umpleți vasul de mixare cu apă caldă până la nivelul MAX (0,5 l) indicat pe vas (F) și porniți aparatul timp de câteva secunde, conform instrucțiunilor de mai jos.
- Așezați blocul motor (A) pe o suprafață plană, curată și uscată.
- Așezați vasul de mixare (F) pe blocul motor și blocați-l (vezi desen).
- Introduceți ingredientele în vasul de mixare (F).
- Așezați capacul (G) prevăzut cu un dop (H) pe vasul de mixare (F) și blocați-l (vezi desen).
- Introduceți blocul motor (A) în priză.
- Țineți capacul (G) cu o mână și apăsați butonul de pornire (E) cu cealaltă, pentru a mixa alimentele.
- Scoateți aparatul din priză și îndepărtați vasul de mixare (F) de pe blocul motor (A) înainte de a elibera preparatul prin gura de vărsare.
- Nu utilizați mixerul mai mult de 30 de secunde în continuu.



## SFATURI PRIVIND UTILIZAREA

- Râșnița dumneavoastră poate măcina până la 70 g de cafea în 30 de secunde (modelele A505 și A518).
- Vasul de mixare (doar modelul A518) permite transformarea în piure a fructelor și legumelor. Aceasta permite atât amestecarea, baterea sau emulsionarea sosurilor și preparatelor, cât și realizarea de băuturi și maioneze.
- Nu se recomandă utilizarea vasului de mixare (F) pentru baterea albușurilor de ou spumă, prepararea de piure de cartofi sau tocarea cărnii.
- Dopul (H) din centrul capacului (G) servește la introducerea treptată a uleiului pentru prepararea maionezei.
- Nu depășiți nivelul maxim (0,5 l) indicat pe vasul de mixare (F).
- Nu folosiți aparatul dacă este gol sau conține alimente tari, adăugați întotdeauna lapte, apă, etc., în funcție de rețetă. Fructele și legumele zemoase pot fi mixate fără să se adauge lichid.
- În funcție de rețetă, de cantitatea (maxim 0,5 l) și natura ingredientelor, 15-30 de secunde sunt suficiente pentru a mixa alimentele dumneavoastră.
- **Nu folosiți aparatul mai mult de 30 de secunde în continuu și așteptați câteva minute după fiecare utilizare.**
- Nu turnați lichide fierbinți în vasul de mixare (temperatura maximă: 80°C).



## CURĂȚAREA

- Scoateți aparatul din priză.
- Curățați vasul râșniței de cafea cu o pensulă.
- Pentru a curăța mixerul, lăsați-l să funcționeze câteva secunde cu vasul plin cu apă caldă până la nivelul maxim (0,5 l) și acoperit cu capacul său, după care goliți-l și lăsați-l să se usuce cu capul în jos.
- Nu utilizați bureți abrazivi sau obiecte conținând părți metalice.
- Nu introduceți niciodată blocul motor (A) în apă. Ștergeți-l cu o cărpă uscată sau puțin umedă.



## CE FACEȚI ÎN CAZUL ÎN CARE APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

- Verificați mai întâi conectarea, după care verificați dacă vasul de mixare (doar pentru modelul A518) sau capacul (D) sunt blocați în mod corespunzător pe blocul motor (A).

Dacă aceste instrucțiuni nu sunt respectate, aparatul dumneavoastră nu poate funcționa.

**Ați respectat cu atenție toate aceste instrucțiuni și aparatul tot nu funcționează? În acest caz, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră sau unui service autorizat MOULINEX SERVICE (vezi lista din broșura „Moulinex Service”).**

Ro



**Să participăm la protecția mediului înconjurător!**

- ⓘ Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ⚡ Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor, pentru a fi procesat în mod corespunzător.

حماية البيئة أولاً!



- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.  
☛ أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

## ⇨ نصائح الاستعمال

- يمكن استعمال مطحنة القهوة لطحن كمية تصل إلى 70 جراما من حبوب البن في 30 ثانية (الموديلان A505 و A518).
- يسمح وعاء الخلط (الموديل A518 فقط) بالحصول على هريس الفواكه والخضار. ويسمح كذلك بخلط أو خفق أو استحلاب صلصات و تحضيرات الأخرى و بإنجاز المشروبات والمایونيز.
- وعاء الخلط (F) غير مناسب لخفق بياض البيض و تحضير هريس البطاطس ولا يمكن استعماله لفرم اللحم.
- تستعمل السدادة (H) الموجودة وسط الغطاء (G) لتسكب الزيت تدريجيا عند تحضير المايونيز.
- لا تتجاوز الحد الأقصى المبين (0,5 لتر) على وعاء الخلط (F).
- لا تشغّل الجهاز فيما يكون فارغا أو باستعمال مواد غذائية صلبة. أضف دائما الحليب والماء و غيرهما وفقا للوصفة المحضرية. يمكن خلط الفواكه والخضار للحصول على عصير بدون إضافة سوائل أخرى.
- وفقا للوصفة المحضرية وللكمية (0,5 لتر كحد أقصى) و لطبيعة المواد الغذائية، يكفي استعمال الجهاز من 15 إلى 30 ثانية لخلط المكونات.
- لا تستعمل الجهاز لأكثر من 30 ثانية بدون انقطاع و انتظر بعض دقائق قبل استعمال الجهاز مجددا.
- لا تسكب سوائل ساخنة جدا في وعاء الخلط (الحرارة القصوى: 80°C).

Ar

## ⇨ التنظيف

- افصل الجهاز عن التيار
- نظف وعاء مطحنة القهوة بواسطة فرشاة
- لتنظيف الخلط، شغل الجهاز لبضع ثوان بعد ملء الوعاء بماء ساخن إلى الحد الأقصى المبين (0,5 لتر) مع تركيب الغطاء. أفرغ الوعاء وجففه مع قلبه رأسا على عقب.
- لا تستعمل إسفنجا كاشطا أو أدوات تحتوي على أجزاء معدنية.
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء. امسحها بقطعة قماش جافة أو مرطبة قليلا.

## ⇨ ماذا تفعل إن لم يعمل جهازك؟

- تأكد أولا من التوصيل بالتيار ثم تأكد من إغفال الغطاء (D) أو وعاء الخلط (الموديل A518 فقط) بشكل صحيح على وحدة المحرك (A).  
لن يعمل جهازك في حال عدم اتباع هذه الإرشادات.  
جهازك لا يعمل رغم تقييدك بهذه الإرشادات؟ في هذه الحالة، توجه إلى بائعك أو مركز خدمة معتمد من قبل خدمة مولينكس (راجع القائمة في الكتيب «خدمة مولينكس»).

- و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة.
- إن السكين حادة جداً و لذلك تعامل معها بحذر!
  - لا تسكب السوائل أبداً في وعاء مطحنة القهوة.

## ⇨ التشغيل للمرة الأولى

مطحنة القهوة التي بحوزتك مزودة بنظام أمان مزدوج يتطلب إما إيقاف الغطاء (D) أو وعاء الخلط (G) على الموديل A518 و في آن واحد الضغط على دفasher التشغيل (E) لتشغيل الجهاز.

### مطحنة قهوة موديل A505 و A518

- استخرج مطحنة القهوة من التغليف و اغسل الغطاء (D) بالماء الساخن.
  - ضع وحدة المحرك (A) على مكان مسطح و نظيف و جاف.
  - أفرغ حبوب البن في الوعاء (B).
  - ضع الغطاء (D) على وحدة المحرك (A) ثم أقفله (انظر الرسم).
  - أوصل الجهاز بالتيار
  - أمسك الغطاء (D) بيد واحدة و اضغط باليد الأخرى على دفasher التشغيل (E) للبدء بطحن حبوب البن.
  - لا تشغيل مطحنة القهوة لأكثر من 30 ثانية.
  - قبل فتح الغطاء (D)، انتظر التوقف التام للسكين (C).
  - افصل الجهاز عن التيار قبل استخراج محتوى مطحنة القهوة.
- وعاء الخلط (الموديل A518 فقط)**

- قبل الاستعمال للمرة الأولى، املأ الخلط بالماء الساخن إلى المستوى الأقصى المبين (0,5 لتر) على الوعاء (F) و شغّل الجهاز لبعض ثوانٍ مثلاً هو مبين أدناه.
- ضع وحدة المحرك (A) على مكان مسطح و نظيف و جاف.
- ركّب وعاء الخلط (F) على وحدة المحرك ثم أقفله (انظر الرسم).
- أفرغ المكونات في وعاء الخلط (F).
- ركّب الغطاء (G) المزود بالسدادة (H) على وعاء الخلط (F) ثم أقفله (انظر الرسم).
- أوصل وحدة المحرك (A) بمقبس التيار
- أمسك الغطاء (G) بيد واحدة و اضغط باليد الأخرى على دفasher التشغيل (E) لخلط مكونات الطعام.
- افصل الجهاز عن التيار و افصل وعاء الخلط (F) عن وحدة المحرك (A) قبل استخراج المكونات عبر فوهه السكب.
- لا تشغّل الخلط لأكثر من 30 ثانية.

A	وحدة المحرك
B	وعاء مطحنة القهوة
C	سكين
D	غطاء وعاء مطحنة القهوة
E	دفاش التشغيل
F	وعاء الخلط
G	غطاء وعاء الخلط
H	سدادة وعاء الخلط

← إرشادات السلامة

- هذا المنتج مطابق للقواعد التقنية والمعايير السارية المفعول.
- تأكد أن قوة التيار الكهربائي المبينة في ملصقة المنتج تناسب مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك **أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.**
- يجب ألا يكون السلك الكهربائي أبداً بالقرب من الأجزاء الدوارة للجهاز أو ملامساً لها أو بالقرب مصدر للحرارة أو الرويايا الحادة.
- لا تغمر وحدة المحرك أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء ولا تضعها تحت ماء جاربة.
- لا تترك السلك الكهربائي متسللاً من منطقة التحضير.
- استعمل هذا الجهاز فقط على سطح مستقر وبعيد عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأساً على عقب.
- لا تفكك الجهاز أبداً. إن تدخلك يقتصر على تنظيف الجهاز و صيانته بصفة اعتيادية.
- يجب فصل المنتج عن التيار:

  - في حال حدوث خلل أثناء التشغيل
  - قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه أو صيانته
  - لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
  - في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولاً بأنها في حالة ممتازة.
  - لا تستعمل الأجهزة الكهربائية المنزلية:

    - في حال سقوطها على الأرض
    - في حال تدهور حالتها أو فقدان أحد أجزائها.

- إذا تعرض المنتج أو السلك الكهربائي للتلف، يجب تصليحه أو استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد من قبل خدمة موليكسن (راجع القائمة في الكتاب «خدمة موليكس»).
- لقد صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط وأي استعمال لأغراض مهنية يُسقط الضمانة عن المنتج ولن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج
- لم يُعد هذا المنتج ليُستخدم بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية

Ar

<b>Fr</b>	p. 3 - 7
<b>En</b>	p. 8 - 12
<b>Es</b>	p. 13 - 17
<b>It</b>	p. 18 - 22
<b>De</b>	p. 23 - 27
<b>Pt</b>	p. 28 - 32
<b>EI</b>	p. 33 - 37
<b>PI</b>	p. 38 - 41
<b>Ro</b>	p. 42 - 45
<b>Ar</b>	p. 46 - 49